

ISTRUZIONI DI UTILIZZO

IT

L'abbigliamento da lavoro Beta soddisfa i requisiti della norma EN ISO 13688:2013 ed è conforme al Regolamento (UE) 2016/425 nella protezione Individuale (PI) garantita dagli indumenti di protezione di prima categoria. Appartengono alla prima categoria i Dispositivi di Protezione Individuale di progettazione semplice destinati a salvaguardare la persona da rischi fisici di lieve entità. Rientrano esclusivamente nella prima categoria i DPI che hanno la funzione di salvaguardare da:

- azioni lesive con effetti superficiali prodotte da strumenti meccanici;
- azioni lesive di lieve entità a facilmente reversibili causate da prodotti per la pulizia;
- rischi derivanti dal contatto da urti con oggetti caldi, che non espongono a una temperatura superiore ai 50 °C;
- ordinari fenomeni atmosferici nel corso di attività professionali;
- urti lievi e vibrazioni che non raggiungono organi vitali e provocano lesioni a carattere permanente;
- raggi solari.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ:

La dichiarazione di conformità è disponibile collegandosi alla scheda del prodotto presente nel sito www.beta-tools.com.

ISTRUZIONI DI UTILIZZO:

- Togliere il prodotto dalla sua confezione.
- Indossare il Dispositivo di Protezione Individuale per lo scopo previsto.
- Indossare il Dispositivo di Protezione Individuale allacciandolo in modo corretto.
- Prima di ogni utilizzo controllare il DPI. Nel caso non fosse idoneo, sostituirlo.
- Non è possibile riparare il DPI. Sostituirlo in caso di danneggiamento.

Si raccomanda di tenere il Dispositivo di Protezione Individuale sempre indossato. L'indumento deve essere indossato costantemente, in modo da proteggere il corpo.

RESTRINGIMENTO DEGLI INDUMENTI DAL LAVORO:

Tutte le fibre naturali si restringono dopo il lavaggio in acqua. Il restringimento può variare dall'1% al 5%, in funzione di diversi parametri, in particolare il tipo di fibra e la temperatura dell'acqua.

SCELTA DELLA TAGLIA:

La taglia dell'indumento deve essere scelta in base alle misure di petto/vita/altezza. Il tessuto è sufficientemente abbondante da garantire confort e consentire di indossare l'indumento sopra a capi leggeri. Se occorre indossare sotto capi più pesanti, può rendersi necessaria una taglia superiore.

Misure:
H: altezza
A: giropetto
B: girovita

	XS	S	M	L	XL	2XL	3XL	4XL	5XL
A	85-82	92-98	96-104	104-108	108-116	116-124	124-132	132-140	140-148
B	75-83	83-87	87-91	91-95	95-100	100-107	107-112	112-120	120-128
H	159-164	164-170	170-175	175-182	180-184	184-200	200-206	206-212	

ISTRUZIONI DI CONSERVAZIONE:

Il capo va conservato in un luogo fresco e asciutto, nel suo imballaggio originale, al riparo da fonti di calore, luce solare, polvere e agenti atmosferici.

ISTRUZIONI DI LAVAGGIO:

- Seguire le istruzioni di manutenzione e lavaggio riportate sull'etichetta dell'indumento.
- Le parti miste dei capi devono essere lavate separatamente.
- (in alternativa, attenersi alle istruzioni della parte più delicata dell'indumento).
- Le cerniere e le chiusure a strappo devono essere chiuse prima di pulire il capo.
- Si consiglia di pulire il capo alla rovescia.
- Numero massimo di lavaggi: MAX 50
- Qualora il capo si macchi o si danneggi in modo permanente, deve essere sostituito.

PROMEMORIA DEI SIMBOLI PER LA CURA DEI CAPI:

Lavaggio: i numeri presenti nel simbolo specificano la temperatura di lavaggio in gradi Celsius. La presenza di una o due righe orizzontali sotto al simbolo indica che occorre adottare precauzioni speciali.

Quando all'interno della bacinella si trova il simbolo della mano, significa che il capo deve essere lavato a mano.

Candeggio: le lettere "CF" all'interno del simbolo del triangolo indicano che l'indumento può essere candeggiato.

Stiratura: i pallini all'interno del simbolo (1, 2 o 3) indicano la temperatura massima in gradi Celsius cui può essere stirato il capo.

Asciugatrice domestica: questo simbolo deve avere uno o due pallini corrispondenti alla temperatura di asciugatura massima (non è possibile procedere ad asciugatura in tunnel)

Lavaggio a secco: le lettere (P o F) all'interno del cerchio indicano il solvente utilizzabile dalle tintorie. La presenza di una riga orizzontale sotto al simbolo indica che devono essere adottate precauzioni speciali.

    
Un simbolo barrato di qualsiasi istruzione per la cura dei capi indica che questo trattamento è vietato.

CONFEZIONAMENTO:
Singola busta trasparente idonea a mantenere inalterate le prestazioni del capo e consentire di leggere l'etichetta. Il capo deve essere trasportato nella confezione originale.

CONDIZIONI DI GARANZIA
I prodotti da noi venduti sono coperti da garanzia per quanto riguarda la struttura e l'utilizzo di materiali adeguati, alle seguenti condizioni:
- La garanzia è valida per un periodo di 12 o 24 mesi a seconda della natura giuridica del cliente.
- La Ditta produttrice si assume l'impegno di sostituire a propria discrezione il prodotto difettoso.

- Sono sempre a carico del compratore le spese di trasporto e/o spedizione in caso di errato utilizzo dei termini di garanzia.
- Durante il periodo di garanzia i prodotti sostituiti diventano di proprietà del fabbricante.

- Di questa garanzia può beneficiare solamente l'acquirente originale. La nostra responsabilità sulla garanzia scade nel momento in cui: il proprietario originale ceda la proprietà del prodotto.

- La garanzia decade qualora siano apportate modifiche al prodotto.

- La garanzia non comprende danni derivati da un'eccessiva sollecitazione come ad esempio l'utilizzo del prodotto dopo la constatazione di un'anomalia es: strappo o eccesso di usura, dall'utilizzo di metodi d'esercizio non adeguati nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni d'uso.

- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali difficoltà che dovessero sorgere nella rivendita o nell'utilizzo all'estero, dovuto alle disposizioni in vigore nel Paese in cui il prodotto è stato venduto.

- Il prodotto difettoso deve essere consegnato alla Ditta del fabbricante per la sostituzione; in caso contrario la sostituzione verrà addebitata all'acquirente.
- La garanzia è valida solo per difetti di fabbricazione.

AVVISO: Qualora si ritenesse necessario usufruire del servizio di garanzia, Vi preghiamo di indicare i seguenti dati:

- Tipologia
- Data di acquisto (presentazione del documento di acquisto)
- Descrizione dettagliata del problema

NOTA IL MANCATO RISPETTO DELLE MODALITÀ DI USO E MANUTENZIONE DEI PRODOTTI DESCRITTI NELLA PRESENTE DOCUMENTAZIONE COMPORTE IL DECADIMENTO DEI TERMINI DI GARANZIA.

INSTRUCTIONS FOR USE

EN

Beta Workwear meets requirements of EN ISO 13688:2013 standard and is in accordance with the Regulation (EU) 2016/425 within the scope of Personal Protection (PP) provided by protective workwear of 1st category, Personal Protective Equipment of 1st category is equipment of simple design, which protects the user against minimal risks. This category exclusively includes PPE intended to protect their user against:

- mechanical aggressions having surface effects;
- cleaning agents whose aggression is light and easily reversible;
- risks arising from the handling of warm items having a temperature not higher than 50 °C and not causing dangerous impacts;
- neither exceptional nor extreme weather conditions during non-private activities;
- light impacts and vibrations that do not hurt vital parts of the body and do not cause irreversible injuries;
- sunlight.

DECLARATION OF CONFORMITY:

The declaration of conformity is available for download from the product data sheet on the www.beta-tools.com.

USE INSTRUCTIONS:

- Take out the product from its packaging.
- Put on the Personal Protective Equipment according to its purpose.
- Fasten the Personal Protective Equipment with the system provided.
- Before each use, check PPE. Replace any unfit PPE.
- PPE cannot be repaired. Replace it damaged.
- It is recommended to wear the Personal Protective Equipment on a permanent basis. The garment should be worn correctly, so that it can protect the user's body parts.

SHRINKAGE OF WORKWEAR:

All natural fibres shrink after being washed. The degree of shrinkage may range from 1% to 5%, depending on several parameters, which include the type of fibres and the temperature of water.

CHOICE OF THE SIZE:

Size of the garment should be chosen according to the measurements of chest/ waist / height. Material allowance gives comfort and allows to wear this garment on light clothes. If the thicker clothing is to be worn underneath, a larger size may be required.

Measurements:

H: height
A: size of chest
B: size of waist

	XS	S	M	L	XL	2XL	3XL	4XL	5XL
A	85-82	92-98	96-104	104-108	108-116	116-124	124-132	132-140	140-148
B	75-83	83-87	87-91	91-95	95-100	100-107	107-112	112-120	120-128
H	159-164	164-170	170-175	175-182	180-184	184-200	200-206	206-212	

STORAGE INSTRUCTIONS:

The garment should be stored in a cool, dry place, in its original packaging, away from heat sources, sunlight, dust and adverse weather.

WASHING INSTRUCTIONS:

- Follow maintenance and washing instructions on garment label.
- The mixed parts of garments must be washed separately. (Otherwise, adhere to the instructions of the most fragile part of the garment).
- The zips, self-adhesive tapes must be fastened before cleaning the garment
- It is advised to clean the garment inside out.
- Maximum number of washes: MAX 50X
- If the garment becomes permanently soiled or damaged, it should be replaced with the new one.

REMINDER OF CARE SYMBOLS:

 **Washing:** the figures shown in the symbol specify the washing temperature in Celsius degrees. One or two horizontal lines underneath the symbol correspond to special precautions.

A hand in the basin shows that the garment should be hand washed.

 **Bleaching:** the wording "CF" inside the symbol of the triangle specifies that bleaching is possible.

 **Ironing:** dots inside the symbol (1, 2 or 3) specify the maximum temperature in Celsius degrees at which the garments can be ironed.

 **Household tumble dryer:** this symbol must have one or two dots corresponding to the maximum drying temperature (the garment cannot be dried in a tunnel)

 **Dry cleaning:** letters (P or F) inside the circle specify the solvent that can be used by dry cleaning specialists. A horizontal line underneath the symbol specifies that special precautions are to be taken.

    
Crossed symbol of any care instruction specifies that this treatment is prohibited.

PACKING:
Individual transparent bag allowing the performance of the product to be maintained and its label to be read. The product should be transported in its original packaging.

WARRANTY TERMS AND CONDITIONS
The products we sell are covered by a structural and material warranty under the following terms and conditions:
- The warranty is valid for a period of 12 or 24 months, depending on the legal nature of the customer.
- The Manufacturer will replace the defective product at its discretion.
- In case of failure to comply with the warranty terms and conditions, the freight and/or shipping costs shall be charged to the buyer.
- Any products replaced during the term of the warranty will become the property of the manufacturer.
- This warranty extends only to the original buyer, and shall be voided if the original buyer transfers ownership of the product.
- This warranty does not apply to products which have been modified.
- The warranty will not cover any damage arising from excessive stress, e.g. using a product after finding a defect (fer, overwear, improper use, failure to comply with the use instructions etc.).

- The manufacturer shall not be held accountable for any difficulties that may arise from the sale or use of any product abroad, based on the provisions applicable in the country where the product was sold.

- The defective product shall be delivered to the Manufacturer for replacement; otherwise, the cost of replacement will be charged to the buyer.
- The warranty only applies to manufacturing defects.

NOTICE: To benefit from the warranty service, please provide the following data:
- Type
- Purchase date (production of purchase document)
- Detailed description of problem.

NB FAILURE TO COMPLY WITH THE USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS OF THE PRODUCTS DESCRIBED IN THIS DOCUMENTATION WILL VOID THE WARRANTY.

MODE D'EMPLOI

FR

Les vêtements de travail Beta répondent aux exigences requises par la norme EN ISO 13688:2013 et est conforme à la Règlement (UE) 2016/425 en matière de Protection Individuelle (PI) garantie par les vêtements de protection de première catégorie. La première catégorie comprend les Équipements de Protection Individuelle de simple élaboration destinés à protéger la personne contre les risques physiques de moindre gravité. La première catégorie compte exclusivement les EPI dont la fonction est de protéger contre:

- actions préjudiciables provenant d'instruments mécaniques et comportant des effets superficiels;
- les actions préjudiciables de moindre gravité et facilement réversibles causées par les produits de nettoyage;
- Witterungsbedingungen, die weder außergewöhnlich noch extrem sind;
- schwache Stöße und Schwingungen, die nicht bis zu den Vitalzonen des Körpers gelangen und keine Irreversiblen Verletzungen bewirken können;
- Sonneneinstrahlung.

DECLARATION OF CONFORMITÉ:

The declaration of conformité est disponible sur la fiche du produit présente dans le site www.beta-tools.com.

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION:

- Sortir le produit de son emballage.
- Porter l'équipement de Protection Individuelle correspondant à l'objectif prévu.
- Mettre l'équipement de Protection Individuelle en le fermant correctement.
- Avant chaque utilisation, contrôler l'EPI. Le remplacer si il n'est pas approprié.
- Il n'est pas possible de réparer l'EPI. Le remplacer en cas d'endommagement.
- Nous recommandons de porter systématiquement l'équipement de Protection Individuelle. Les vêtements doivent être portés correctement afin de protéger le corps.

RETRECISSEMENT DES VÊTEMENTS DE TRAVAIL:

Toutes les fibres naturelles rétrécissent après le lavage à l'eau. Le rétrécissement peut varier de 1 à 5 %, en fonction de différents paramètres comme le type de fibre et la température de l'eau.

CHOIX DE LA TAILLE:

La taille du vêtement doit être choisie selon les mesures de la poitrine, de la taille et de la hauteur.

La quantité de tissu est suffisante pour garantir le confort et permettre de porter le vêtement par dessus des vêtements légers. S'il est nécessaire de porter en dessous des vêtements plus lourds, il est préférable de prévoir une taille plus grande

Mesures :

H : hauteur
A : tour de poitrine
B : tour de taille

	XS	S	M	L	XL	2XL	3XL	4XL	5XL
A	85-82	92-98	96-104	104-108	108-116	116-124	124-132	132-140	140-148
B	75-83	83-87	87-91	91-95	95-100	100-107	107-112	112-120	120-128
H	159-164	164-170	170-175	175-182	180-184	184-200	200-206	206-212	

INSTRUCTIONS POUR LE RANGEMENT:

Le vêtement doit être rangé dans un lieu frais et sec, dans son emballage d'origine, à l'abri des sources de chaleur, de la lumière du soleil, de la poussière et des agents atmosphériques.

INSTRUCTIONS DE LAVAGE:

- Suivre les instructions d'entretien et de lavage reportées sur l'étiquette du vêtement.
- Les parties mixtes des vêtements doivent être lavées séparément (suivre éventuellement les instructions de la partie la plus délicate du vêtement).
- Les fermetures éclair, les pattes de boutonnage et les velcros doivent être fermés avant le lavage du vêtement.
- Il est conseillé de laver le vêtement à l'envers.
- Nombre maximal de lavages: MAX 50X
- Si le vêtement est taché ou abîmé de manière irréversible, il doit être remplacé.

 **LISTE DES SYMBOLES POUR L'ENTRETIEN DES VÊTEMENTS:**
Lavage: les chiffres présents sur le symbole précisent la température de lavage en degrés Celsius. La présence d'une ou deux lignes horizontales situées sous le symbole indique qu'il est nécessaire d'adopter des précautions particulières. Si à l'intérieur du dessin représentant une bassine se trouve le symbole de la main, cela signifie que le vêtement doit être lavé à la main.

 **Blanchiment:** les lettres "CF" à l'intérieur du symbole du triangle indiquent que le vêtement peut être traité à la javel.

 **Repassage:** les ronds à l'intérieur du symbole (1, 2 ou 3) indiquent la température maximum en degrés Celsius à laquelle le vêtement peut être repassé.

 **Sécheuse domestique:** ce symbole doit présenter un ou deux ronds correspondant à la température de séchage maximum (il n'est pas possible de procéder au séchage en tunnel).

 **Lavage à sec:** les lettres (P ou F) à l'intérieur du cercle indiquent le solvant que les buandières peuvent utiliser. La présence d'une ligne horizontale sous le symbole indique que des précautions spéciales doivent être adoptées.

    
Tout symbole barré concernant l'entretien des vêtements indique que le traitement est fortement déconseillé

EMBALLAGE:
Sac transparent apte à maintenir les prestations du vêtement et à permettre la lecture de l'étiquette. Le vêtement doit être transporté dans son emballage original.

CONDITIONS DE GARANTIE
Les produits que nous vendons sont couverts par une garantie sur la structure et l'utilisation de matériaux appropriés, aux conditions suivantes:
- La garantie est valide pendant une période de 12 ou 24 mois selon la nature juridique du client.
- Le Fabricant s'engage à remplacer le produit défectueux à sa discrétion.
- L'acheteur prend en charge les frais de transport et/ou d'expédition en cas d'application erronée des conditions générales de garantie.
- L'acheteur prend en charge les frais de transport et/ou d'expédition en cas d'application erronée des conditions générales de garantie.

- Pendant la période de garantie, les produits remplaceés deviennent la propriété du fabricant.
- Le premier acquéreur est le seul à pouvoir bénéficier de cette garantie. Notre responsabilité sur la garantie devient caduque à partir du moment où le premier propriétaire cède la propriété du produit.
- La garantie devient caduque en cas de modifications apportées au produit.

- La garantie ne prévoit pas les dommages dus à une sollicitation excessive, par exemple l'utilisation du produit après la détection d'une anomalie comme : une déchirure ou une usure excessive, l'application de méthodes de fonctionnement non appropriées ou le non-respect des modes d'emploi.
- Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les éventuelles difficultés susceptibles de se présenter au moment de la vente ou de l'utilisation à l'étranger, due aux dispositions en vigueur dans le pays où le produit a été vendu.

- Le produit défectueux doit être retourné à la Société du fabricant pour le remplacement; autrement, le remplacement sera à la charge de l'acquéreur.
- La garantie est valide uniquement pour des défauts de fabrication.

AVIS: si le service de garantie doit intervenir, nous vous demandons de bien vouloir nous fournir les données suivantes :
- Typologie
- Date d'achat (présentation de la preuve d'achat)
- Description détaillée du problème

NOTE LE NON-RESPECT DES NOTICES D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE DES PRODUITS DÉCRITS DANS LA PRÉSENTE DOCUMENTATION ENTRAÎNE LA DÉCHÉANCE DES CONDITIONS DE GARANTIE.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

DE

Die Arbeitskleidung Beta erfüllt die Anforderungen der Norm EN ISO 13688:2013 und entspricht der Europäischen Verordnung (EU) 2016/425 Persönliche Schutzausrüstung (PSA), die von der Schutzkategorie der ersten Kategorie garantiert wird. Zu der ersten Kategorie gehören die einfachen Persönlichen Schutzausrüstungen, die zum Schutz der Person vor geringfügigen körperlichen Risiken bestimmt sind. Zu der ersten Kategorie gehören ausschließlich PSA zum Schutz gegen:

- oberflächliche mechanische Verletzungen;
- nur schwache aggressive Reinigungsmittel, deren Wirkung ohne weiteres reversibel ist;
- Risiken bei der Handhabung heißer Teile, deren Temperaturen 50 °C nicht übersteigt und keine gefährlichen Stöße verursachen;
- Witterungsbedingungen, die weder außergewöhnlich noch extrem sind;
- schwache Stöße und Schwingungen, die nicht bis zu den Vitalzonen des Körpers gelangen und keine Irreversiblen Verletzungen bewirken können;
- Sonneneinstrahlung.

KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG:

Die Konformitätserklärung kann vom Produktdatenblatt auf der Webseite www.beta-tools.com heruntergeladen werden.

GEBRUCHSANWEISUNGEN:

- Das Produkt aus seiner Packung nehmen.
- Die Körperliche Schutzausrüstung für den vorgesehenen Zweck tragen.
- Die Körperliche Schutzausrüstung tragen und korrekt verschürmen.
- Vor jedem Gebrauch PSA überprüfen. Gebrauchsunfähige PSA ersetzen.
- PSA nicht repariert werden. Beschädigte PSA ersetzen.
- Es wird empfohlen, die Körperliche Schutzausrüstung stets anzubehalten. Das Kleidungsstück muss korrekt getragen werden, um den Körper zu schützen.

EINLAUFEN DER ARBEITSKLEIDUNG:

Alle Naturfasern laufen nach dem Waschen in Wasser ein. Das Einlaufen kann zwischen 1% und 5% variieren, je nach Art der Faser und der Wassertemperatur.

WAHL DER GRÖSSE:

Die Größe des Kleidungsstücks muss anhand der Maße von Brust/Taille/Körpergröße gewählt werden.

Der Stoff ist ausreichend weit bzw. ausgiebig, um einen gewissen Tragekomfort zu gewährleisten und zuzulassen, dass es über leichter Kleidung getragen werden kann. Wenn dickere Kleidung darunter getragen werden müssen, sollte eine größere Größe gewählt werden.

Maße:

H: Körpergröße
A: Brustumfang
B: Taillenumfang

	XS	S	M	L	XL	2XL	3XL	4XL	5XL
A	85-82	92-98	96-104	104-108	108-116	116-124	124-132	132-140	140-148
B	75-83	83-87	87-91	91-95	95-100	100-107	107-112	112-120	120-128
H	159-164	164-170	170-175	175-182	180-184	184-200	200-206	206-212	

AUFBEWAHRUNGSANWEISUNGEN:

Das Kleidungsstück ist in der Originalverpackung an einem kühlen und trockenen Ort, geschützt vor Wärmequellen, Sonnenlicht, Staub und Witterungseinflüssen aufzubewahren.

WASCHANWEISUNGEN:

- Die auf dem Etikett des Kleidungsstücks aufgeführten Instandhaltungs- und Waschanweisungen sind zu befolgen.
- Die gemischten Teile der Kleidungsstücke sind getrennt zu waschen (alternativ hierzu halten Sie sich bitte an die Anweisungen des empfindlichsten Teils des Kleidungsstücks).
- Die Reiß-